

Amol K Patil Mumbai-Amsterdam

*Black Masks on  
Roller Skates*

performance — premiere  
Skatepark Les Ursulines

~~KUNSTENFESTIVALDESARTS~~  
~~KUNSTENFESTIVALDESARTS~~  
KUNSTENFESTIVALDESARTS  
KFDA.BE

A project by Amol K Patil | In collaboration with YALGAAR Sanskrutik Manch and Sachin Pitale | *Black Masks on Roller Skates* with: Diane Philipovitch, Rachel Syfer, Romane Meutelet, Emil Mumber and Saskia Deka

A first version of this project was created as a part of Documenta 15, curated by ruangrupa

In collaboration with Girls Make The City, a project by ZIJKant and Wetopia

11.05

17:00 — 20:00

Skate park Ursulines

PERFORMANCE

03.06

15:00 — 18:00

Skate park Ursulines

PERFORMANCE

11.05 —

03.06

Les Briggittines

EXIBITION

L'exposition d'Amol K Patil aux Brigittines est accompagnée de deux performances dans le skatepark des Ursulines, qui ouvrent et clôturent le festival. Pour ces performances, Amol K Patil a collaboré avec une collective de patineuses à roulettes du quartier, La Patinerie, en partageant avec ses membres l'histoire de l'écriture des chansons Powada ainsi que l'infiltration de récits politiques dans la ville à travers les patins à roulettes. Les participantes ont écrit une réponse, portant de nouveaux récits dans l'espace public et forgeant une nouvelle occupation de celui-ci; elles distribueront ces récits autour du skatepark sur les patins personnalisés par Patil.

## KATHA SUNO RE LOGO

FR        Écoutez notre histoire  
Écouter notre histoire  
Écouter notre histoire  
Écoutez notre histoire  
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses  
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses  
Approchez-vous  
Écoutez notre histoire  
Écoutez notre histoire  
Écoutez notre histoire  
Écoutez notre histoire  
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses  
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses  
Approchez-vous  
Écoutez notre histoire  
Écoutez notre histoire  
Écoutez notre histoire  
Écoutez notre histoire  
Ami·es/compagnons·agnes  
Sœurs  
Frères  
Avec notre travail, nous avons labouré la terre  
Avec notre travail, nous avons labouré la terre  
Nous avons semé les graines  
Nous avons semé la semence  
Nous avons fait de la terre notre épouse  
Notre sueur a coulé pour  
engraisser le propriétaire  
Notre sueur a coulé pour  
engraisser le propriétaire  
Dont la dette nous a conduit·es  
dont le prêt nous a conduit·es  
Du village à la ville  
Du village à la ville  
Du village à la ville  
Là où nous cherchons la moindre miette  
de nourriture  
Là où nous cherchons la moindre miette de  
nourriture et où nous avons du mal à  
vivre  
Et pourquoi cela ?  
Parce que c'est une loi féodale.

Un régime féodal  
où il n'y a rien à manger  
rien à boire  
nulle part où vivre  
et aucun vêtement à porter  
Quelle est cette règle, mes frères ?  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
Ami·es  
Sœurs  
Frères

Avec le labeur de nos mains, nous avons creusé  
la terre  
Avec le labeur de nos mains, nous avons creusé  
la terre  
de la terre faite d'argile  
de la terre faite d'argile  
de l'argile nous avons fait des briques  
avec des briques nous avons construit des palais  
des palais qui atteignent le ciel  
des palais construits en briques  
des palais qui peuvent toucher le ciel  
pour que les riches puissent vivre  
pour que les riches puissent vivre  
dans la paix et le confort que nous avons donnés  
dans la paix et le confort que nous avons donnés  
dans la paix et le confort que nous avons donnés  
alors que nous ne trouvions pas de maison  
alors que nous ne trouvions pas de maison  
où le bambou et les boîtes de conserve sont chers  
Et pourquoi cela ?  
Parce que ce sont les riches qui gouvernent  
les riches qui gouvernent  
là où il n'y a rien à manger  
rien à boire  
nulle part où vivre  
et aucun vêtement à porter  
Quelle est cette règle, mes frères ?  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
Ami·es

Sœurs  
Frères

avec nos mains  
nous avons fait du fil avec du coton  
avec nos mains  
fait du fil avec du coton  
alimenté en fil les métiers à tisser  
alimenté en fil les métiers à tisser  
et nous avons aussi fabriqué du tissu  
nous avons teint le tissu en couleurs  
pour être plus décoratif  
teint le tissu en couleurs  
pour être plus décoratif  
nous avons également contracté la tuberculose  
nous avons également contracté la tuberculose  
pendant que le patron faisait des bénéfices  
pendant que le patron faisait des bénéfices  
pendant que le patron faisait des bénéfices  
alors que nous nous tenions à moitié nu·es aux  
portes de la mort  
alors que nous nous tenions à moitié nu·es aux  
portes de la mort  
sans argent pour un cercueil  
et pourquoi ?  
parce que c'est le patron qui gouverne

Les patrons qui gouvernent  
là où il n'y a rien à manger  
rien à boire  
nulle part où vivre  
et aucun vêtement à porter  
Quelle est cette règle, mes frères ?  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
Ami·es  
Sœurs  
Frères

Lors des élections, iels apparaissent,  
portant des uniformes en coton filé à la main  
Lors des élections, iels apparaissent  
vêtus d'uniformes en coton filé à la main

iels plaident les mains jointes  
plaident pour gagner des voix  
avec des tactiques astucieuses  
iels garantissent l'eau du robinet  
des produits d'épicerie bon marché  
iels garantissent l'eau du robinet  
des produits d'épicerie bon marché  
l'inutilité de leur discours  
l'inutilité de leur discours  
parle de profits politiques  
parle de gains politiques  
parle de gains politiques  
ces falsificateur·ices sont élu·es  
ces falsificateur·ices sont élu·es  
au profit de leur propre personne  
et pourquoi en est-il ainsi ?  
Parce que c'est la règle de l'imposteur·euse  
c'est la règle de l'imposteur·euse  
où il n'y a rien à manger  
rien à boire  
nulle part où vivre  
et aucun vêtement à porter  
Quelle est cette règle, mes frères ?  
C'est une fausse règle, mes frères  
Quelle est cette règle, mes frères ?  
C'est une fausse règle, mes frères  
Ami·es  
Sœurs  
Frères

écoutez les dernières nouvelles  
le marchandage du gouvernement  
écoutez les dernières nouvelles  
le marchandage du gouvernement  
pour satisfaire les riches  
pour satisfaire les riches  
nous avons été trahi·es  
une loi a été votée  
et nous avons été déclaré·es coupables  
une loi a été votée  
et nous avons été déclaré·es coupables  
pendant que la police détruit nos huttes  
pendant que la police détruit nos huttes  
sans pitié

sans pitié  
sans pitié  
nous sommes condamnée-es à 3 ans  
nous sommes condamnée-es à 3 ans  
ainsi qu'à des coups  
et pourquoi ?  
Parce que c'est la règle de la police

c'est la règle des constructeur-ices  
où il n'y a rien à manger  
rien à boire  
nulle part où vivre  
et aucun vêtement à porter  
Quelle est cette règle, mes frères ?  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
C'est une fausse règle, mes frères  
Ami-es  
Sœurs  
Frères

Y a-t-il une solution pour ce frère ?  
oui  
il y a une solution  
oubliez les castes et les croyances  
et rejoignez la famille des travailleur-euses  
oubliez les castes et les croyances  
et rejoignez la famille des travailleur-euses  
alors avec la force d'une telle union  
avec la force de l'unité  
démolir ce parlement de mensonges  
quand nous aurons notre gouvernement  
tout le monde aura à manger  
quand nous aurons notre gouvernement  
tout le monde aura de la nourriture  
et avec le monde sur nos épaules  
et avec le monde sur nos épaules  
nous aurons des lois sur le travail  
nous aurons des lois sur le travail  
nous aurons des lois sur le travail  
lançons un appel révolutionnaire  
lançons un appel révolutionnaire  
pour mettre fin à nos difficultés  
et quand cela sera-t-il ?

quand ?  
quand  
quand les travailleur·euses gouverneront

les travailleur·euses gouverneront  
il y aura de la nourriture à manger  
de l'eau à boire  
une maison pour vivre  
des vêtements à porter  
faites advenir ce jour, frères  
faites advenir un chef  
faites advenir ce jour, frères  
faites advenir ce jour,  
frères

Shahir Vilas Ghogre

## LA PATINERIE

On pisse où ?

Mon corps mes choix ma liberté

Roule ta vie comme tu es

Nous voulons nous sentir libre de nos mouvements

C'est la bonne journée pour brûler le patriarcat

Éduque ton fils

Qui manque de tenue dans la rue ?

À voir aussi au Kunstenfestivaldesarts /  
Ook te zien op Kunstenfestivaldesarts /  
Also at Kunstenfestivaldesarts

## Opening Party

THÉÂTRE NATIONAL

12.05, 23:00

## Basel Abbas & Ruanne Abou-Rahme

*May amnesia never kiss us on the mouth:  
Only sounds that tremble through us*

LES BRIGITTINES

21.05, 18:00 — 22:00

22.05, 18:00 — 22:00

23.05, 18:00 — 22:00

24.05, 18:00 — 22:00

25.05, 18:00 — 22:00

26.05, 18:00 — 22:00

## Calixto Neto

*IL FAUX*

LA RAFFINERIE

26.05, 18:00

27.05, 16:00 + AFTERTALK

28.05, 20:30

## Amanda Piña

*EXÓTICA*

THÉÂTRE ROYAL DES GALERIES

01.06, 20:15

02.06, 20:15 + AFTERTALK

03.06, 18:00



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



loterie nationale  
BIEN PLUS QU'UN JOUEUR

6 nationale loterij  
MEER DAN SPELEN

visit.brussels

LVMH  
MOÏSE RENARDINI COLLETTI



LE SOIR

De Standaard



BRUZZ

## Centredufestivalcentrum

Les Brigittines

Petite rue des Brigittines 1 Korte Brigittinenstraat

1000 Bruxelles/Brussel

+32 (0)2 210 87 37

tickets@kfda.be

### Bar and resto

Open every day, from 18:00

### Parties

11.05, Take(-it-)off Thursday (Les Brigittines)

12.05, Opening party (Théâtre National)

03.06, Closing night (Théâtre National)

+ Concert & Party every Friday & Saturday

### Billetterie/Ticketbureau/Box office

11.05 — 03.06

Every day, 12:00 — 20:00

En ligne/Online

[www.kfda.be/tickets](http://www.kfda.be/tickets)

kfda.be

facebook

@kunstenfestivaldesarts

instagram

@kunstenfestivaldesarts

tiktok

@kunstenfestivaldesarts

twitter

@KFDABrussels

newsletter

[kfda.be/newsletter](mailto:kfda.be/newsletter)

#KFDA23

E.R. / V.U.

Frederik Verrote, Kunstenfestivaldesarts

Quai du Commerce 18 Handelskaai

1000 Bruxelles/Brussel